

パネル展 第2期 「中東の難民・避難民」

謝辞

THANKS TO :

本展示にあたりましては、
以下を含む多くの団体・個人の皆さまにご協力をいただきました。
心からお礼を申し上げます。

アイキャン (ICAN)
開発教育協会 (DEAR)
国際協力機構 (JICA)
国連難民高等弁務官事務所 (UNHCR) 駐日事務所
国連 UNHCR 協会 (Japan for UNHCR)
日本イエメン友好協会 (Yemeni-Japanese Friendship Association)
株式会社時事通信社 (JIJI PRESS)
株式会社デザイン FF (design FF)
株式会社クリエイト横浜 (CREATE YOKOHAMA)
難民支援協会 (JAR)
日本赤十字社 (Japan Red Cross Society)
日本紛争予防センター (JCCP)
法務省 (Ministry Of Justice)

福澤郁文 (アートディレクター)
玉本英子 (アジアプレス)
飯野りさ (聖心女子大学)
Samia Alemam (シリア出身、三木市在住)
前田君江 (東京大学)
中島秀雄 (写真家)
平 寿夫 (写真家)
加藤治男 (造形作家)
立川真理子 (アトリエまあん)
秋山 潔 (版画家)
長崎克央 (建築家)
永野武宏 (グラフィックデザイナー)
幡谷 純 (画家)
経 真珠美 (アーティスト)
経 創一郎 (アーティスト)
南島 隆 (彫刻家)
中村 圭 (アーティスト)
柴田千晶 (詩人)
中島悦子 (詩人)
佐藤 寛 (アジア経済研究所)
佐藤博昭 (映像作家)
服部かつゆき (映像作家)
大橋 新 (木工造形作家) (順不同)
聖心グローバル共生研究所員一同

なお、聖心グローバル共生研究所監修のもと、このスペースの展示およびワークショップの実施運営については、特定非営利活動法人開発教育協会 (DEAR) に委託しています。

聖心グローバルプラザ
BE*hive
展覧・ワークショップスペース

シリア・イエメン
難民・避難民
中東の

Why are people in the Middle East Forcibly Displaced?

聖心女子大学
グローバル共生研究所
Sacred Heart Institute for Sustainable Futures (SHISF)

150-8938 東京都渋谷区広尾4-2-24 聖心グローバルプラザ(4号館)
phone : 03-3407-5811 (大学代表)
e-mail : kyosei@sh-sacred-heart.ac.jp HP : http://kyosei@sh-sacred-heart.ac.jp/

展示期間 ● 2018年5月7日(月)～9月7日(金) 入場 無料

今回の展示テーマは「中東の難民・避難民」です。ここでは、かれらの暮らしを表す写真やモノを展示しています。国内外に逃れた中東の人びとは、今、どのような生活をしているのでしょうか。想いを聴せてみてください。

This exhibition's theme is about "Forcibly displaced Middle Easterners". Photos and objects which highlight their everyday lives are displayed here. Let us give some thought on how people in the Middle East are living now.

シリアは本来、悠久の歴史と豊かな大地を持つ国です。しかし突然、紛争により平和な暮らしを奪われてしまったのです。そんなシリアでは、何が起きているのでしょうか。人びとは、どのような想いを抱えて生きているのでしょうか。

Syria is a country nurtured by a long and rich history. But very abruptly, the conflict in Syria has destroyed the peaceful lives of the people. What is happening in Syria now? What about the people? What are on their minds?

イエメンでは、シリアと同様に内戦が続き、多くの被害が出ています。しかし、日本では報道されることも少なく、「忘れられた人道危機」とも言われています。今、この瞬間も、私たちの知らないところで、何が起きているのか。まずは現実を知り、関心を持つことから始めてみませんか。

Yemen is facing enormous damage due to internal conflicts similar to that of Syria. However, since there is little media coverage on this issue in Japan, it is known as the "forgotten humanitarian crisis." What is actually happening at this very moment? By engaging our curiosity, why don't we try to know the reality of Yemen?

出口の見えない問題 中東の難民・避難民

中東の難民・避難民といえば、パレスチナ難民がよく知られていますが、今回の展示ではシリアとイエメンの場合を取り上げます。

シリアでは、2011年に始まった内戦が7年経過した現在もいまだ収束せず、周辺諸国や欧米諸国を巻き込みながら事態はいつそう錯綜しています。この間、国内に留まる避難民に加え、周辺諸国に多くの難民が流出し、その数は2018年2月の時点で500万人以上に及んでいます。2015年にはその一部が大挙してヨーロッパをめざし、「シリア難民危機」として国際的にも大きな関心呼びました。

他方、イエメンでも同じ頃から内戦が始まり、ここでも周辺諸国の利害が絡んで、出口の見えない紛争が続いています。イエメンでは国内に300万人ともいわれる避難民が発生しているにもかかわらず、国外に逃げる難民の数は相対的に少なく、したがってヨーロッパなどに押し寄せることもないために、国際的にはほとんど注目されない「忘れられた人道危機」となっています。

こうした問題に、私たちはどう関わることができるのでしょうか。

Why are Middle Easterners forcibly displaced?

Historically, Palestinian refugees are recognized as one of the most vulnerable and forcibly displaced people of the Middle East. In this exhibition, however, we will focus on forcibly displaced Syrians and Yemenis.

In the case of Syria, seven years have already past since the internal conflict began there. The situation now continues to worsen with further turmoil involving neighboring countries, as well as Western countries. As of February 2018, the number of Syrians displaced from their homes and homeland since 2011, stands at over five million. In 2015, a large number of Syrians were evacuated to Europe, bringing international attention as the “Syrian refugee crisis.”

On the other hand, Yemen has also faced conflict over the same period of time as Syria, involving the interests of neighboring countries. In Yemen, it is said that there are roughly three million displaced people who have chosen to stay in their homeland. Far fewer flee outside their country compared with Syrians; therefore, the Yemen conflict is known as the “forgotten humanitarian crisis,” because even though their situation is dire, they have received very little international attention.

How can we engage ourselves with such challenges?



シリア西部・ホムスの旧市街
© UNHCR/Andrew McConnell

ここが私の暮らした街 国際紛争としてのシリア「内戦」

東地中海に面したシリアは、各地に古代オリエントや古代ローマの遺跡が残るなど、幾重にも歴史が刻まれた国です。住民の多くがアラビア語を母語とするイスラム教徒ですが、このほかにも、クルド語を話す人びとや、キリスト教やその他の宗教を信仰する人びとも暮らしています。

2010年末に民衆による民主化運動としてチュニジアで始まった「アラブの春」は、エジプトやリビアなどアラブ各国で独裁体制の崩壊や動揺をもたらしながら、シリアにも波及しました。ところがシリアでは、民主化運動が押さえ込まれた結果、政府と反体制派との間で内戦となってしまいました。そこにトルコやイランをはじめとする周辺諸国や、アメリカやロシアなどの大国がそれぞれの思惑をもって介入し、実態は国際紛争となったのです。

混乱のなかから「イスラム国 (IS)」という過激な宗教思想を掲げる組織も台頭しました。人びとは生活基盤を失ったり生命を脅かされ、国内各地に避難先を求め、さらには難民として数百万もの人びとが国外に脱出しました。多くは、トルコ、レバノン、ヨルダンなど周辺諸国へ向かい、一部はヨーロッパをめざしました。今世紀最大の人道危機とも言われています。

My ruined town: Syrian conflict, or international conflict?

Syria, facing the Mediterranean Sea to the West, treasures ancient Oriental and Roman archeological remains, nurtured through many historical phases.

The majority of Syrians are Muslim, speaking Arabic as their mother tongue; however, there are also Christians and those of various other religions who once lived together in harmony.

How did Syria descend into civil war?

Public demonstrations in the struggle for democracy, also known as the "Arab Spring," broke out in Tunisia at the end of 2010. This resulted in the collapse and turmoil of dictatorship rule in the Arab states such as Egypt and Libya. When democratic protests were suppressed by the Syrian government, the country was engulfed in a civil war between the government and the Syrian rebels. It soon became an international conflict involving the interests of neighboring countries including Turkey and Iran, as well as powerful states like the United States and Russia.

During this state of chaos, the Islamic State gained power as a new force in Syria. Syrians lost their livelihoods and many of their lives were threatened. Thus, Syrians have sought refuge within their homeland, and thousands more have fled outside as refugees. Many of them have fled to neighboring countries, such as Turkey, Lebanon and Jordan, while others have gone to Europe. The Syrian civil war has resulted in the largest humanitarian crisis of this century.

虐殺に直面したヤズディ教徒 脅かされる宗教的少数派

中東地域では、古来さまざまな宗教が生まれ、イスラム教、ユダヤ教、キリスト教など多様な宗教集団が一定の共存関係を作り上げてきました。とはいえ、社会不安や戦争が起これると、時にこうした共存は揺らぎ、しばしば少数派が迫害されることにもなりました。

IS（イスラム国）によるヤズディ（ヤズィーディー）教徒虐殺は、そうした事例の一つです。

ヤズディ教は、もともと、11～12世紀に生まれたイスラム神秘主義教団を母体とし、その後、ゾロアスター教など古代イラン以来の宗教儀礼やキリスト教の要素などを取り入れつつ独自の宗教として発展しました。信徒はシリア・イラク国境、イラク北部、トルコ東部、アルメニアなどに分布し、人口は20万～30万人ぐらいとされ、主にクルド語を母語としています。今では、経済的な理由などによってヨーロッパに移住したヤズディ教徒も少なくありません。

ヤズディ教徒は、時にイスラム教徒による偏見と迫害にさらされてきました。2014年には、イラクやシリアで混乱が続くなか、過激な宗教思想を掲げて台頭したISが、ヤズディ教徒の住むイラク北西部シンジャル地方を襲撃し、異教徒であるというだけで大勢のヤズディ教徒を殺害し、若い女性たちを捕らえて奴隷にするという衝撃的な事件がありました。

2014年8月、ISはイラクのシンジャル一帯を襲撃、ヤズディ教徒にイスラム教への改宗を迫ったり、殺害するなどしました。このため10万人におよぶ住民が町や村を脱出。

車にわずかな家財道具を乗せて、安全なイラク北部のクルド自治区へと向かいました。車のない者は徒歩で逃れるしかありませんでした。途中で捕まり、殺害された住民も多数います。写真は脱出住民が撮影したものです。



Yezidi people, a threatened religious minority facing atrocities

The Middle East is a region with various religions, such as Islam, Judaism and Christianity, and through time the population has aimed to build a mutual relationship, despite its diversity. However, at times of social instability and war, mutual harmony tends to collapse, leaving the minority to persecution and oppression. Killing of the Yezidi people by the Islamic State is one such example.

The Yezidi are a Kurdish religious minority whose religion was founded during the 11th and the 12th century, originating from Sufism. Since then it has evolved through incorporating elements of religious rituals like Zoroastrianism from ancient Iran, and Christianity. Yezidis live in countries including Syria (borders of Iraq), Northern Iraq, Eastern Turkey and Armenia, with a population of 200,000 to 300,000. Kurdish is their main mother tongue. A significant population of Yezidis have migrated to Europe for financial reasons.

The Yezidis have at times experienced discrimination and oppression by Muslims. In 2014, in midst of continued turmoil in Iraq and Syria, the rising power of the Islamic State led attacks on Yezidis residing in Iraq's northwestern region of Sinjar. The IS murdered a large number of Yezidis because of their religious beliefs. They also captured young Yezidi women to be used as slaves, a shocking incident for us all.

In August 2014, the IS attacked Iraq's entire region of Sinjar, forcing the Yezidis to become Muslims, killing those who disobeyed. Since then, around 100,000 Yezidis have fled from their hometowns and villages, making their way to Southern Kurdistan (Iraqi Kurdistan) in northern Iraq by car, with few belongings, while others have fled on foot. There are also many who have been caught or killed on their way to seeking refuge. This photo was taken by a Yezidi who escaped.



2017年、ドイツ・デュッセルドルフで行われたヤズディ教徒虐殺への抗議デモ
撮影 / 玉本英子



(2014年、イラク・ニナワ県シンジャル郊外) 写真提供 / 玉本英子



ヤズディ教の聖人を祀る聖塔
(2011年、イラク・ニナワ県シンジャル) 撮影 / 玉本英子

ドイツに逃れたアムシャさん

ヤズディ教徒の苦難



夫との間にもうけた2人の息子とともにドイツに暮らすアムシャさん。心の傷を癒すためのメンタルケア・プログラムを受けていますが、それでも眠れない日が続くといいます。(2016年、ドイツ北部) 撮影/玉本英子



アムシャさん(当時20歳)はIS戦闘員との結婚を強いられましたが、2週間後、隙をみて脱出。地元住民の助けでイラク北部のクルド自治区に逃れました。(2014年、イラク・クルド自治区) 撮影/玉本英子



携帯電話に残っていたアムシャさん(左)の結婚写真。夫(右)は2014年8月のISによる襲撃の際に銃殺されてしまいました。

写真提供/玉本英子

Amsha, a Yezidi escaped to Germany

Sufferings of Yezidi people

Photo commentaries

<Commentary : photo below>

Amsha now lives in Germany, having fled from Syria with her two sons after her husband was killed by the IS. She is going through a mental care program, but says she suffers from sleepless nights. (2016 : Northern Germany)

<Commentary : upper right photo>

Amsha (20 years old then) was forced to marry an IS soldier, but two weeks later escaped in the last second without being caught. With the help of her neighbor, she managed to flee to Southern Kurdistan in northern Iraq. (2014 : Southern Kurdistan, Iraq)

<Commentary : upper left photo>

Wedding photo of Amsha (left) found on her mobile phone. Her husband (right) was shot to death by the IS in August 2014.

(Photographs by Eiko Tamamoto)

難民は歓迎されているか？ シリア難民の国際社会における 受け入れ状況

2015年、100万人近くのシリア難民がドイツに入国しました。メルケル首相は「困窮下にある難民の受け入れは欧州の義務であり、ドイツの義務だ」と述べています。あるシリア人はドイツ入国後、ドイツ語を学び、調理師としての資格認定を受け、ドイツのホテルでシェフとして活躍しています。

一方、難民の受け入れはドイツ国内における分断も招いています。2017年9月のドイツ連邦議会選挙では、「メルケル首相の難民受け入れ政策が社会を不安定にしている」と主張した極右政党AfD(ドイツのための選択肢)が躍進しました。メルケル首相は難民の受け入れ政策をやむなく後退させ、同年10月、受け入れ数を年20万人に抑制する方針を打ち出しました。

シリア難民は、ヨーロッパよりも近隣諸国により多く受け入れられています。人口がわずかに約400万人のレバノンには、100万人以上のシリア人が流入しました。レバノンでは国内における雇用への不安から、シリア人の就労が禁止されました。その結果、シリア人が非正規就労をせざるを得なくなり、搾取さくしゆされる構造になっています。

**受け入れをめぐる課題がある中、
シリア危機は続いています。
世界は今後どのように
シリア難民に
向き合うべきなのでしょうか。**

Are refugees welcomed? Syrian refugees in the international community

In 2015, nearly one million Syrian refugees entered Germany. The German Chancellor, Angela Merkel stated, "receiving refugees under severe difficulties is imperative for Europe and Germany's responsibility." A Syrian after entering Germany learned German and obtained a cooking license, and is now working as a chef in a hotel in Germany.

At the same time, becoming a recipient country of refugees is also creating domestic fragmentation. During the elections of the Federal Diet of Germany in September of 2017, the populist radical-right party, Alternative for Germany (AfD) made a breakthrough by stating, "the policy of Chancellor Merkel to receive refugees is causing social instability." As a result, Chancellor Merkel had to set back refugee policies and in October of the same year, a new policy limiting the number of refugees to 200,000 was put forward.

Neighboring countries are receiving more refugees than European countries. There are more than one million Syrians who have fled to Lebanon, a country with a population of only around four million. As the Lebanese population became concerned about their own employment, Syrians were prohibited to work. As a result, Syrians can only work part time, resulting in the societal practice of exploitation. Despite the challenges of countries as recipients of refugees, the Syrian crisis is continuing.

**How should the world confront
the challenges of Syrian refugees?**

シリア難民は日本にいるの？ シリア難民の日本における受け入れ

2016年9月、「難民と移民に関する国連サミット」で、日本の安倍首相は難民の自立支援や受け入れ国の開発支援のため、2016年度から3年間で総額28億ドル（約2,800億円）を拠出する方針を表明しました。

日本は財政的な支援を行ってはいますが、難民としてのシリア人受け入れは未だ途上にあります。日本はシリアの厳しい状況を鑑み、シリア人全ての在留を認めています。しかし、2017年末までに日本で難民認定を得られた人はわずか12人です。難民認定されないために、さまざまな面で困難が生じている人もいます。（以下の表を参照）

日本は、ヨルダンとレバノンに難民として逃れているシリア人300名を、留学生として日本に受け入れ始めました。将来のシリアの復興を担う人材の育成を目指すとしています。

しかし、朝日新聞の世論調査（2017年5月）によると、「日本は難民や移民をもっと受け入れるべきだと思いますか」との問いに肯定的な回答（①②③）を寄せた人は、18%に留まります。

シリア危機は今も続いています。

日本はこうした支援を続けていけばよいのでしょうか。
難民のさらなる受け入れも考えるべきではないのでしょうか。

Are there Syrian refugees in Japan?

At the United Nations Summit for Refugees and Migrants held in September 2016, Prime Minister Shinzo Abe of Japan made a commitment to providing an assistance package totaling 2.8 billion US dollars (estimated at 280 billion yen) to assist the self-reliance of refugees, as well as development assistance to recipient countries of refugees.

Despite Japan's provision of financial support, Japan remains under developed as a recipient country. Although Japan recognizes residence of all Syrians in response to the critical situation of Syria, only 12 Syrians have obtained refugee status as of the end of 2017 leaving them under difficult living circumstances (see panel chart).

Japan has accepted 300 Syrian refugees who fled to Jordan and Lebanon as international students, with the aim of developing human resources for Syria's reconstruction. However, according to the opinion poll of the Asahi Shimbun (May 2017), Japanese citizens expressing positive views toward the question on whether Japan should receive more refugees were only 18%.

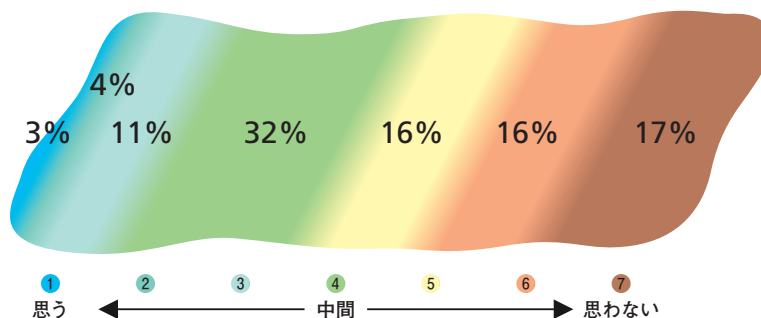
The crisis in Syria is still continuing. Is the current support provided by Japan sufficient enough? Do you agree that Japan should also consider receiving more refugees?

日本における難民への定住支援等の比較 Japan's support to refugees for their settlement

	在留資格 Status of Residence	政府の定住支援 (日本語、就労支援等) Governmental assistance (Japanese language, jobs, etc.)	家族の呼び寄せ Bringing families over	難民旅行証明書 ("難民パスポート") Refugee Travel Document	就労許可 Working permit	国民健康保険 National health insurance
難民認定 Recognition of Refugee status	定住者 5年間 Long term resident 5 years	○	○	○	○	○
難民不認定 No refugee accreditation ↓ 人道配慮あり Humanitarian Consideration	特定活動 1年間 Designated activities 1 year	×	△	×	○	○

出典：難民支援協会

日本は難民や移民をもっと受け入れるべきだと思いますか。
Do you think that Japan should receive more refugees and immigrants?



出典：朝日新聞

たくさんの日本人にシリアを案内したい

在日シリア人マジドさんの話

緑豊かなダラアでの平和な暮らし

私は、ヨルダン国境付近のダラアにある人口約 4,000 人の小さな村で育ちました。ダラアは、夏は暑く冬には雪が降る、四季を楽しめる場所です。当時は家族で農業をされており、きゅうりやトマトなどたくさんの美味しい野菜を作っていました。学校の授業では歴史が得意でしたが、シリアは歴史が長いので覚えるのが大変でした。学校が終わると、広場で友だちとサッカーをするのが好きでした。

留学生として日本へ

通っていた国立ダマスкас大学人文学部では、日本語を専攻していました。その中で日本語を上達させたいという想いが強くなり、交換留学生として日本に来ました。それまでは家族と一緒に住んでいたの、初めての異国での一人暮らし。最初の 2 ヶ月間は寂しくて、シリアに帰りたくて仕方なかったです。一番大変なのは食事です。日本にはハラール・フード（イスラム教の戒律によって食べることが許された食べ物）が少ないので、手に入れるのが大変なのです。

シリアで、日本との架け橋になりたい

2017 年 9 月に大学を卒業し、現在は東京駅で情報案内のアルバイトをしながら、就職活動をしています。日本人には、国際社会が大きくかかわっているシリアの大変な状況をもっと知ってほしいし、世界中にたくさんいる難民を助けてほしい。でも一番思うのは、自分の国で戦争が起こらないように国を守ってほしいということです。戦争が起こると、たくさんの人が亡くなって本当に悲しいし、仕事もなくなったり物価が急激に上がったり、生活するのも大変になってしまいます。

日本は安全だから良いです。でも明日戦争が終わったら、明後日にでもシリアに帰りたくたいです。今は、シリアの日本



故郷ダラアでの農業の様子

大使館も JICA 事務所も閉鎖していて、日本に関連した仕事はありません。でも、戦争が終わったら日本語通訳として活躍して、たくさんの日本人にシリアを案内したいです。

A story of Majd, a Syrian residing in Japan I want to invite many Japanese to Syria

A peaceful life in Daraa filled with nature

I grew up in a small village in Daraa near the border of Jordan with a population of around 4000 people. You can enjoy all the four seasons with a hot summer and a snowy winter. As an agricultural family, we cultivated lots of tasty cucumbers and tomatoes. At school, I was very good at history, but it was also difficult to remember the long history of Syria. I also loved playing soccer with friends after school.

Coming to Japan as a student

I majored in Japanese at the University of Damascus, Faculty of Arts and Human Sciences. I decided to come to Japan as an exchange student, since I wanted to improve my Japanese ability. This was my first time living alone in a foreign country, since I was living together with my family until coming to Japan. I was very lonely for the first two months and wished to go back to my homeland very much. The biggest difficulty living in Japan is the food, since you cannot find many halal processed foods and products (permissible food according to Islamic law).



Bridging Syria and Japan

I graduated university in September of 2017 and I am currently working part time in Tokyo station as an information guide while job hunting. I would like the Japanese people to know about the harsh situation that Syria is going through as an international conflict, and would like the Japanese people to support many Syrian refugees seeking help worldwide. But most of all, I want the war to be stopped in my country. Whenever a war erupts, I feel extremely sad as many people die. People also become jobless, and with a sharp rise in living costs, their lives become very difficult.

It is good that Japan is a safe country; however, if the war ends tomorrow, I want to go back to Syria the following day. The Japanese embassy and JICA in Syria are closed at the moment, and there are no Japanese related jobs in the country. I want to work as a Japanese interpreter after the war ends and invite many Japanese people to my country.

あるクルド系シリア人ビナフシュさんの 足あと シリア→トルコ→スウェーデン へ

ビナフシュさん一家は、もともとシリア最北東部、トルコやイラクとの国境に近いマルキーエの町に暮らしていました。内戦が激しくなっていた2013年8月、一家はやむなく故郷を離れ、トルコのイスタンブルに移りました。小さな部屋で辛く不安な生活を続けた後、2014年3月初めに仲介業者の手を借りてヨーロッパへ渡る決意をします。トレーラーの荷台に乗せられ、外に出ることも許されないまま、4日かけて、スウェーデンの南の都市マルメに到着しました。その時の気持ちをビナフシュさんに尋ねると、とにかく外に出たかった、ただそれだけだったそうです。すぐに一家は難民申請をし、まもなくして許可が下りました。

Syria to Turkey to Sweden A trace of Binafsh

Binafsh's family used to live in the town of Al-Malikiyah, situated near the borders of Turkey and Jordan in the most northeastern part of Syria. When the situation got more intense in August of 2013, the family had to flee their hometown and moved to Istanbul, Turkey. After living in a small room under stressful conditions, the family moved to Europe with the help of a broker in early March of 2014. While traveling, the family was forbidden to go outside and after riding in the back of a truck for four days, they reached the city of Malmö in Southern Sweden. When Binafsh was asked about how she felt then, her only wish at that point was to leave the truck. The family soon after applied for refugee status and they were approved shortly thereafter.



シリア西部・ホムスの旧市街
© UNHCR/Andrew McConnell

周辺国の利害が影を落とす イエメン内戦

アラビア半島の南西角に位置するイエメンは、紅海経由の中継貿易の拠点として古くから文明の栄えたところですが、国としてのイエメンはそれほど古くありません。第1次世界大戦後、サナアを中心とする北部地域が北イエメンとして独立し、南部の港町アデンなどイギリス植民地となっていた地域は第2次世界大戦後に南イエメンとして成立しました。現在のイエメンは、1990年、両者が合併する形で誕生したものです。

2010年末からの「アラブの春」はイエメンにも及んできました。北イエメン時代から大統領だったサーレハが合併後も大統領として留まりましたが、「アラブの春」の影響を受けて、長期政権に反対するデモが起き、同年末には副大統領のハーディーに権力を譲ることになりました。

こうしてハーディー暫定大統領のもとで新たな体制作りが始まりましたが、この間、イエメン西部ではイランの軍事支援を受けたホーシー派と呼ばれる宗教勢力が台頭し、2015年2月にはクーデタを起こして首都サナアを占領しました。これに対して、サウジアラビア主導の有志連合の支援を受けたハーディー政権が巻き返しを図り、今も両者の間で紛争が続いています。シリア内戦の場合と同じく、イエメン内戦でも周辺諸国の利害が大きな影を落とします。

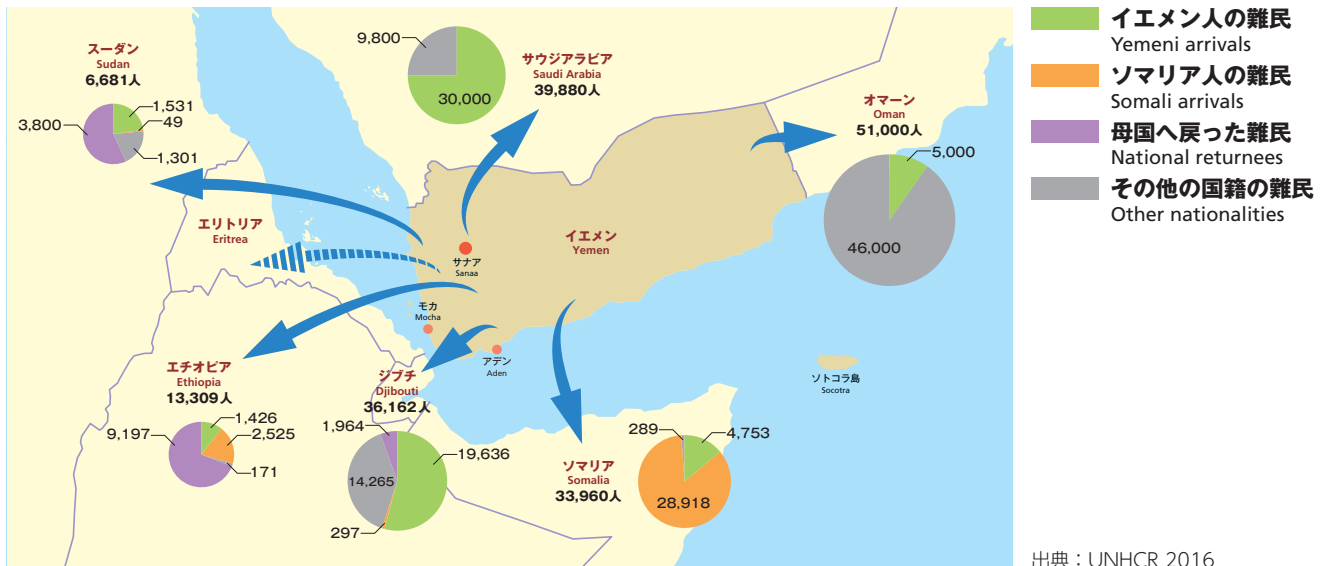


Interests of neighboring countries cast shadows over Yemen's conflicts

Yemen, situated in the southwest corner of the Arabian Peninsula has long existed at the crossroads of civilizations through trade across the Red Sea. Its history as a nation is not so long. After the end of World War I, the northern region, centered around Sana'a became independent as North Yemen, and the port of Aden in the south along with other regions under the British colony became South Yemen after the World War II. The two Yemeni states united in 1990 as the Republic of Yemen.

The "Arab Spring" also occurred in Yemen. President Saleh of North Yemen remained as president after the two Yemeni states united. Eventually, as a result of public revolts, the "Arab Spring," protests soared against President Saleh due to his long presidency. By the end of 2010, Vice President Hadi took over power.

A new government started under the interim presidency of Hadi, but at the same time, religious power known as the Houthis with military support of Iran in western Yemen gained power, resulting in a coup d'état in February 2015, taking over Sana'a, the capital city. In return, the Hadi administration backed by a Saudi-led coalition launched attacks against the Houthis, and conflict between these two parties still continues to this day. As with the case of Syria, internal conflicts in Yemen are largely influenced by interests of neighboring countries.



300万人はどこへ イエメン内戦の被害者たち

UNHCRによると、2017年10月末の時点で19万人ほどの難民がイエメンから周辺諸国に逃れています。国内に留まる避難民はその時点で300万人ともいわれていますが、この地図には表れていません。内戦による被害者の圧倒的多数は国内に留まっています。

イエメンからの難民19万人のうちイエメン人は6万5千人程度、つまり3分の1程度です。残りは、かつてソマリアやエチオピアなど近隣諸国から難民としてイエメンに逃れていた人びとで、自国に戻ることを余儀なくされていると思われます。

イエメン難民の行き先は、周辺諸国に集中しています。周辺諸国に移動するイエメン難民のなかでも、比較的裕福で、親せきなどのつてを頼れる人は、隣国サウジアラビアに移住する傾向があります。アデンやモカなど沿岸地域からは、海を渡ってジブチやソマリアなどに逃れる人も多くいます。

**イエメン内戦の被害者は、
もっぱら国内に留まっているので
見えにくくなっていますが、
だからこそ私たちは注目する必要が
あるのではないのでしょうか。**

Where are they now? The victims of Yemen

According to the UNHCR, the number of Yemenis who have fled outside to neighboring countries was 190,000 as of the end of October 2017. Forcibly displaced Yemenis remaining in the country were said to be 3 million at that time. The map does not show those remaining in the country, but the majority of Yemenis who have become victims of this conflict remain in their homeland.

Of the 190,000 forcibly displaced people from Yemen, only a third or roughly 65,000 people are originally Yemenis. The others are those who have fled to Yemen as refugees from Somalia and Ethiopia, as well as other neighboring countries. Such people have no choice but go back to their original homelands.

Recipient countries of refugees from Yemen are highly concentrated in neighboring countries. Those who are relatively rich and can rely on their relatives, tend to migrate to their neighbor country, Saudi Arabia. There are also many Yemenis who flee to Djibouti and Somalia from the coastal areas of Aden and Mocha, by crossing the sea.

Most of the victims in Yemen tend to remain in their homeland, thus making it difficult for us to capture the situation of this country. But in fact, this is also the reason why we need to focus our attention to Yemen.



© UNHCR/Shabia Mantoo

Vulnerable IDPs suffering from man-made famine

Yemen is said to be the poorest country in the Middle East, one of the main reasons is their limited oil resources. In addition, 90% of its food source is from imports, coming from outside of their country. This was the case even before internal conflicts occurred. Food security in Yemen has always been a critical challenge for the country.

Internal conflict in Yemen has worsened food insecurity, especially when conflict became more intense from March 2015, with air strikes being launched by the Saudi-led coalition against places controlled by the Houthis. Farms, fishing vessels and ports were destroyed as well as routes, including land, sea and air were shut down. Since imports and supplies could not reach Yemen, the result has been a sharp rise in food prices and scarcity of products. Yemenis who cannot buy food are suffering from famine and malnutrition. In other words, natural disasters such as droughts and flooding are not the cause of famine in Yemen; it is man-made famine. In addition, cholera is also widespread, and it is said that 1 million people, mostly children, have been infected.

つくられた飢餓に苦しむ人びと 見えにくい国内避難民

石油資源の乏しいイエメンは、もともと中東諸国の中でも最貧国とされていました。内戦前から食料の9割を国外からの輸入に頼っていたとされます。つまり、内戦が始まる前から、食料確保がイエメンにとって重要な課題であったわけです。

内戦は、こうした食料難をいっそう深刻なものとししました。2015年3月からの紛争激化、とくにサウジアラビア主導の有志連合によるホーシー派支配地域への空爆で食料供給に関わる畑、漁船、港などが破壊され、陸・海・空のルートも封鎖されたため、輸入食料や支援物資がイエメン国内に届かず、食料品が高騰するようになりました。

食料品を購入できない住民は、飢餓や栄養不良に苦しんでいます。つまり、イエメンにおける飢餓は干ばつや洪水など自然災害によるものではなく、人為的に生み出されたものです。加えて、コレラも流行し、子どもを中心にこれまで100万人が感染したとも言われています。

難民の大量流出に比べると 国内に留まる避難民は

国際的な関心呼びにくいですが、
こうした人びとが飢えで苦しむのを
このまま放置してよいのでしょうか。

It is a challenge to bring international attention to forcibly displaced Yemenis remaining in their homeland, compared with the massive numbers of refugees which are highlighted by the media every day. Are we left with no choice but to leave the Yemenis alone to suffer from man-made famine?